SILVERCREST®

PERSONAL CARE

Máquina de afeitar para caballero (recargable / eléctrica) SFR 1200 A1
Rasoio elettrico da uomo SFR 1200 A1



ES

Máquina de afeitar para caballero (recargable / eléctrica)

Instrucciones de utilización y de seguridad

PT

Máquina de barbear (bateria recarregável / corrente eléctrica)

Instruções de utilização e de segurança

DE AT CH

Herren-Rasierer (Akku / Netz)

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT MT

Rasoio elettrico da uomo

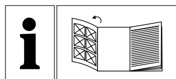
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB MT

Men's Electric Shaver

Operation and Safety Notes

5



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

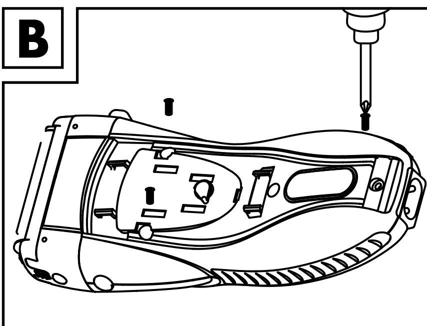
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

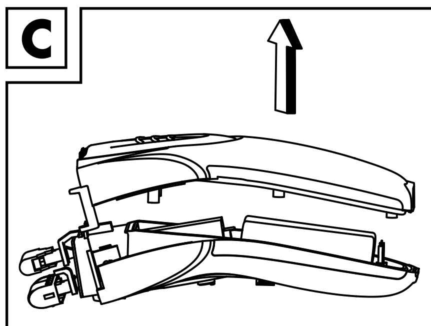

1
2
3
4
5
5
6
7
8
9
SILVERCREST
ON
FULL
100
80
60
40
20
10
11
12

A

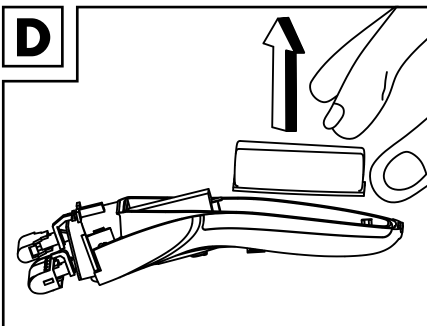
B



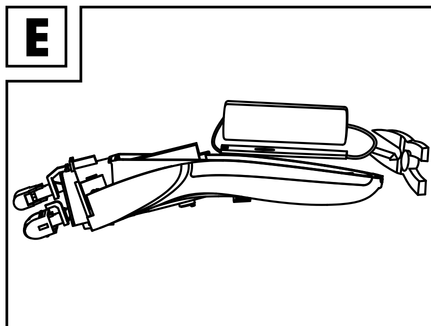
C



D



E



En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	V ⎓	Corriente continua (Tipo de corriente y de tensión)
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		Mantenga a los niños y otras personas alejados durante el manejo de herramientas eléctricas.
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! Tensiones eléctricas peligrosas – Peligro de vida!		Pueden limpiarse bajo el agua corriente
V~	Voltios (Corriente alterna)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Máquina de afeitar para caballero (recargable/eléctrica)

Introducción

Estimado cliente:
Le agrademos su compra y esperamos que disfrute con su nueva maquinilla de afeitar Wet & Dry.

Esta maquinilla dispone de un sistema de triple lámina con dos cuchillas para corte bidireccional montadas sobre muelles y con cortapatillas integrado; una combinación que garantiza los mejores resultados de afeitado para todo tipo de pelo. La tapa protectora puede utilizarse además como accesorio para barba de 3 días. Este aparato es apropiado tanto para el afeitado en seco como en húmedo (función Wet & Dry). Gracias al amplio rango de tensión de entrada de 100 – 240 V~ del alimentador, la maquinilla es ideal para su uso durante los viajes.
Las siguientes instrucciones le ayudarán a familiarizarse con la maquinilla de afeitar y le facilitarán su uso.
Lea atentamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas.
Observe las indicaciones de seguridad para evitar accidentes, lesiones y daños.

Uso adecuado

Este aparato sólo debe usarse para fines particulares y no es apto para uso industrial. Ha sido diseñado únicamente para el afeitado de barba. Un uso distinto al previsto anulará la garantía.

Volumen de suministro

1 Maquinilla de afeitar
1 Tapa protectora
1 Alimentador con cable de conexión
1 Estuche con cremallera
1 Cepillo de limpieza
1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

1 Cortapatillas
2 Tapa protectora = Accesorio para barba de 3 días
3 Marco de la lámina de afeitado
4 Lámina de afeitado
5 Botones de desbloqueo para el marco de la lámina de afeitado
6 Botón de desbloqueo para el cabezal
7 Interruptor de encendido y apagado
8 Cierre con resorte del cabezal
9 Cabezal

10 Control de carga con indicador porcentual del estado de carga
11 Toma de conexión para el alimentador
12 Bloque de cuchillas

Datos técnicos

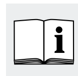
Alimentador:

Tensión de entrada:	100–240 V~, 50 / 60 Hz
Tensión de salida:	4,5 V ⎓, 1000 mA
Clase de protección:	⧈
Tipo de protección:	Protección contra salpicaduras de agua, IP44
Condiciones ambientales:	Sólo apto para uso en espacios interiores

Maquinilla de afeitar:

L&P Núm. de art.:	9113058
Baterías:	2 x 1,2 V HR6 (AA) Ni-MH, 1200 mAh
Temperatura ambiental admitida:	0 °C a +40 °C

Seguridad

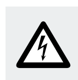


Lea atentamente las indicaciones antes de poner en marcha el aparato.



Advertencias generales de seguridad

- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que no tengan la experiencia y / o los conocimientos suficientes, a no ser que cuenten con una persona encargada de velar por su seguridad o de proporcionarles las indicaciones necesarias para el uso adecuado del aparato.** Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



Para evitar una descarga eléctrica que pueda poner en peligro su vida, tenga en cuenta lo siguiente

- No toque nunca el alimentador con las manos húmedas cuando introduzca o extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Utilice el aparato únicamente según las especificaciones de su placa de características.
- El montaje de un dispositivo de protección diferencial con una corriente de liberación no superior a 30 mA ofrece una mayor protección. La instalación la debe realizar únicamente un electricista especializado.
- Mantenga la maquinilla de afeitar y el alimentador fuera del alcance de los niños.
- Desconecte el aparato inmediatamente después de su uso. Coja el alimentador por la carcasa cuando lo retire de la toma de corriente.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Ni el aparato ni el alimentador son resistentes al agua y, por tanto, no deben utilizarse bajo ningún concepto en la ducha o en la bañera. Antes de limpiar las láminas y cuchillas con agua corriente, debe separarse la maquinilla de afeitar del cable de conexión. La maquinilla no debe sumergirse completamente en agua durante la limpieza de la lámina de afeitado 4; la carcasa puede limpiarse con un paño húmedo.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Mantenga siempre secos el alimentador y el cable de conexión.

- Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente el alimentador de la toma de corriente antes de tocar el agua.



Para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato, tenga en cuenta lo siguiente

- No exponga la maquinilla a temperaturas inferiores a 0 °C, o superiores a +40 °C. No coloque la maquinilla sobre fuentes de calor o radiadores.
- Procure que el cable de conexión no se enganche en las puertas de los armarios ni se desplace sobre superficies calientes.
- Para el cambio de bloque de cuchillas 12, no utilice destornilladores ni tenazas. En caso contrario, se dañará la lámina de afeitado 4.
- Utilice únicamente el alimentador suministrado para la alimentación con red eléctrica. Conecte únicamente el alimentador a una toma de corriente de fácil acceso. No cubra el alimentador; de lo contrario podría producirse un aumento excesivo de temperatura.
- Compruebe periódicamente que la maquinilla y el alimentador no presentan ningún daño. En caso necesario, cambie las piezas defectuosas por piezas originales (comercio especializado). Nunca intente reparar el aparato por cuenta propia. El aparato debe ser reparado únicamente por personal especializado o por nuestro servicio de asistencia técnica (véase capítulo “Garantía y servicio de asistencia técnica“).
-  ¡Las baterías gastadas o defectuosas no deben desecharse en la basura doméstica! Deseche las baterías gastadas en los puntos de recogida previstos para ello (véase capítulo “Desecho del producto“).

Antes de la puesta en funcionamiento

⚠ **¡ATENCIÓN!** Restos de aceite en la lámina de afeitado. Al desembalar el producto, pueden encontrase restos de aceite en la lámina de afeitado como resultado del proceso de fabricación. Antes de usar el aparato por primera vez, limpie el aceite con un paño absorbente sin pelusas.

La maquinilla de afeitar se puede utilizar con baterías o conectándola a la red.

Uso con el alimentador

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No utilice nunca el aparato con las manos húmedas cuando esté conectado a la red.

- ☐ En primer lugar, conecte el cable del alimentador a la toma de conexión para el alimentador 11 que se encuentra en la parte inferior del aparato y enchufe el alimentador a la toma de corriente. El aparato estará listo para su uso.

Carga de las baterías

La maquinilla está provista de dos baterías de Ni-MH de alto rendimiento con protección contra sobrecarga. Las baterías se pueden recargar sin límite de potencia. Tampoco existe peligro de una sobrecarga.
Indicación: Para garantizar una larga vida útil de la batería, se recomienda que las baterías estén completamente descargadas antes de proceder a una nueva carga. Utilice el aparato hasta que éste se descargue por completo y el LED del 20 % empiece a parpadear con luz roja (aviso de recarga).

Antes de usarla por primera vez, la batería de la maquinilla debe cargarse como mínimo durante 2 horas. Para las cargas sucesivas, bastará un tiempo de carga de aprox. 90 minutos. Para cargar las baterías, proceda como se especifica a continuación:

- ☐ Apague el aparato. Para ello, deslice el interruptor de encendido / apagado 7 hacia abajo.
- ☐ Conecte el cable del alimentador a la toma de conexión para el alimentador 11 de la maquinilla. El aparato inicia el proceso de carga.

Indicación: Los diodos verdes (LEDs) de la luz de control de carga 10 en la parte delantera de la maquinilla indican el estado de carga actual en porcentaje.

Un proceso de carga rápido dura 5 minutos. Esta carga es suficiente para un afeitado.
Unas baterías completamente cargadas permiten un funcionamiento sin conexión a la red de aprox. 90 minutos.
En caso de que se acaben las baterías durante el afeitado y se detenga la maquinilla, puede conectar el alimentador y continuar con el afeitado.
Después de apagarse, se mostrará durante algunos segundos el estado de carga actual. Los LEDs se irán encendiendo uno tras otro con luz verde, empezando por el del 20 %, hasta alcanzar el estado de carga actual. Después, la indicación se apagará.

⚠ **Indicación para el "cuidado de las baterías":** Tenga en cuenta que la capacidad técnica de las baterías disminuye tras largos periodos de almacenamiento. Por este motivo, convendría evitar largos periodos de almacenamiento, así como las interrupciones de los ciclos de carga y descarga que ello conlleva.

Utilización del bloqueo de seguridad

Esta función impide que la maquinilla se encienda inintencionadamente al transportarla.
- Para soltar el bloqueo de seguridad, pulse el botoncito negro del interruptor de encendido / apagado 7 al encender el aparato.

Uso

Indicación:
Este aparato es apropiado tanto para el afeitado en seco como en húmedo (función Wet & Dry). Para obtener los mejores resultados de afeitado es preferible tener la piel seca. Para un buen afeitado, es recomendable lavarse y secarse previamente la cara y el cuello.

Afeitado con lámina (en seco)

Este aparato no debe utilizarse en los siguientes casos:
- Heridas en la piel
- Piel irritada
- Quemaduras solares
- Granos y ampollas

Adaptación:
Después de la aplicación, puede producirse un enrojecimiento o una irritación temporal de la piel. Se trata de una señal normal, ya que su piel debe adaptarse aún a este tipo de afeitado.
Por lo general, esto dura de 2 a 3 semanas. Consulte con su médico si el enrojecimiento o la irritación persiste.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡ESTE APARATO NO ES RESISTENTE AL AGUA!** No lo utilice en la ducha o en la bañera: el aparato podría resultar dañado.
- Retire la tapa protectora 2 del cabezal 9.
- Deslice hacia arriba el interruptor de encendido / apagado 7. Al mismo tiempo, pulse el botoncito negro del interruptor de encendido / apagado 7 (bloqueo de seguridad).
- Pase la maquinilla de forma vertical y presionando levemente sobre la superficie de la piel en sentido contrario al del crecimiento del pelo. Tense la piel de su cara con la mano que tiene libre, para situar el pelo de la barba. Un ligero movimiento circular del cabezal 9 facilita la eliminación de restos aislados de barba.
  El cortapatillas 1 sirve al mismo tiempo para recortar los pelos más largos de la barba.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Evite ejercer demasiada presión sobre la lámina para evitar que se rompa. Además, una presión demasiado fuerte sobre la piel reduce la potencia de la lámina y puede producir irritaciones en la piel.

- Apagado: deslice el interruptor de encendido y apagado 7 hacia abajo.
- ¡Coloque la tapa protectora 2 para proteger la lámina de afeitado 4!

Afeitado en húmedo

- Utilice espuma de afeitar de poros finos.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Desaconsejamos el uso de gel de afeitado, ya que éste podría hacer que la lámina de afeitado 4 y el bloque de cuchillas 12 se quedaran pegados.

- Aplique una fina capa de espuma de afeitar sobre su cara. La espuma de afeitar es el más apropiado de todos los productos cosméticos para el afeitado. No aplique una capa gruesa, pues esto podría afectar al rendimiento de la maquinilla.
- Por lo demás, lleve a cabo el afeitado de la forma descrita en el capítulo Afeitado con lámina.
- Enjuague la maquinilla con agua corriente, en caso de que el cabezal 9 esté obstruido con espuma de afeitar (véase también el capítulo "Limpieza en húmedo").

Cortapatillas

El cortapatillas 1 situado en la parte posterior del aparato se puede acoplar empujando hacia fuera hasta la posición de bloqueo. Para ello, hay que empujarlo en dirección al cabezal 9 hasta que haga tope.
Sirve para cortar los pelos más largos de la barba, así como para retocar bordes, patillas y bigotes.

- Vuelva a empujar el cortapatillas 1 hasta su posición original después de usarlo.

Accesorio para barba de 3 días

La tapa protectora 2 incluida en el volumen de suministro también puede utilizarse como accesorio para barba de 3 días. Recortando su barba de manera uniforme con este accesorio, conseguirá la longitud aproximada de una barba de tres días.
Indicación: Tenga en cuenta que el resultado del afeitado con ayuda del accesorio para barba de 3 días puede variar, en función del crecimiento del pelo, entre una barba de 3 días y una de 1 semana.

- Coloque la tapa protectora 2 sobre el cabezal 9 de forma que encaje. El cortapatillas 1 queda así bloqueado por la tapa protectora 2.
- Deslice hacia arriba el interruptor de encendido / apagado 7 para encender el aparato. Ahora ya puede recortar su barba.
- Después del afeitado, vuelva a deslizar hacia abajo el interruptor de encendido / apagado 7 para apagar el aparato.
  Indicación: Al utilizar la tapa protectora 2 como accesorio para barba de 3 días, se pierde el contacto directo de la lámina con la piel. De esta forma se impide el "engrasado" natural del sistema de corte mediante la grasa corporal. Después de cada utilización del accesorio para barba de 3 días, aplique sobre las láminas, como complemento a la limpieza, una gota de aceite para máquinas de coser o de esquilar. De esta forma, se seguirá garantizando de forma duradera un buen rendimiento de corte.
- Retire la tapa protectora 2 si desea realizar un afeitado "de 1 día" sin accesorio para barba de 3 días, o si desea utilizar el cortapatillas 1. Para ello, retire la tapa protectora 2 del cabezal 9.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Desconecte el aparato de la red eléctrica y del cable de conexión cuando vaya a limpiarlo. ¡No sumerja el aparato en agua u otros líquidos!

- Limpie cuidadosamente la maquinilla después de cada utilización para obtener un funcionamiento óptimo.
- En lo que respecta a la limpieza periódica del aparato con agua caliente, se recomienda humedecer ocasionalmente el cortapatillas 1 y el bloque de cuchillas 12 con gotas de aceite para máquinas de coser.

Limpieza en seco:

⚠ **¡ATENCIÓN!** La lámina no debe limpiarse con el cepillo, ya que podría dañarse. ¡No desmonte la lámina!

- Presione los dispositivos laterales de apertura 5 y extraiga el marco de la lámina de afeitado 3 tirando hacia arriba o sople sobre él.
- Sacuda el marco de la lámina de afeitado 3 golpeando suavemente sobre una superficie plana.
- Limpie el bloque de cuchillas 12 con el cepillo.

Limpieza en húmedo:

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** A partir de aprox. 45 °C existe riesgo de escaldaduras. Ajuste una temperatura más baja en su grifería o asegúrese de que no pueda llegar agua caliente hasta sus manos o sus brazos.

El cabezal 9 y el bloque de cuchillas 12 pueden lavarse con agua corriente, entre templada y caliente (máx. 70 °C):

- Pulse el botón de desbloqueo 6: el cabezal 9 se abre hacia arriba (véase fig. A).
- En caso necesario, añada jabón líquido.
- Para una limpieza más intensiva, encienda el aparato para lavarlo (sólo cuando esté funcionando con las baterías).
- Limpie la carcasa con un paño suave ligeramente humedecido.
- Deje secar la maquinilla y las cuchillas.

⚠ **¡ATENCIÓN!** ¡Para evitar lesiones, no emplee la fuerza para insertar el cabezal 9 y no ejerza presión sobre la lámina de afeitado 4!

- Coja el cabezal 9 por los laterales y presione hacia abajo hasta que las lengüetas de fijación encajen.
- Vuelva a colocar la tapa protectora 2.

Mantenimiento

Comprobación y cambio de las piezas cortantes

La calidad del afeitado viene determinada por el estado de las piezas cortantes. Ya que estas están sujetas a un desgaste natural, es indispensable cambiarlas cuando sea necesario.

Puesto que con el paso del tiempo ambas piezas encajan entre sí, se recomienda el cambio simultáneo de la lámina de afeitado 4 (como una única unidad junto con su marco 3) y del bloque de cuchillas 12. Puede obtener estos repuestos cómodamente a través de nuestro servicio de atención al cliente (véase línea directa de atención al cliente en la hoja de garantía adjunta).

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡LAS ARISTAS AFILADAS PUEDEN PRODUCIR LESIONES!**

⚠ **¡ATENCIÓN!** Para evitar lesiones, no presione sobre la nueva lámina de afeitado 4 durante el montaje. Cambie las láminas que estén deformadas o dañadas.

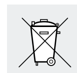
Presione los dispositivos laterales de apertura 5 y extraiga el marco de la lámina de afeitado 3 tirando hacia arriba.

- Coja el bloque de cuchillas 12 por los extremos y extráigalo tirando hacia arriba.
- Coloque las piezas nuevas siguiendo los pasos anteriores en sentido inverso.

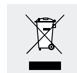
⚠ **¡ATENCIÓN!** Para evitar lesiones, es imprescindible que el bloque de cuchillas 12 encaje perfectamente en su lugar.

- Coja el marco de la lámina de afeitado 3 únicamente por los laterales y desplácelo hacia abajo hasta que encaje en las lengüetas de fijación.

Desecho del producto



Está prohibido por la ley, tirar las pilas / baterías en la basura. Por favor, elimine las pilas / baterías a través del sistema de recogida o en los contenedores destinados a tal efecto en los comercios.



Por favor, no deje el aparato (sin baterías / pilas) al final de su vida útil en el contenedor de basuras. Infórmese en su administración local o municipal sobre las posibilidades para la eliminación respetuosa con el medio ambiente como chatarra eléctrica.



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

Extracción de baterías

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Para evitar lesiones, nunca ponga un aparato desmontado en funcionamiento. No ponga en cortocircuito las baterías desmontadas, ¡pueden estar muy calientes si resultan estar aún cargadas!

Puede desmontar el aparato de forma correcta para una eliminación que respete el medio ambiente del siguiente modo:

- Separe la maquinilla de afeitar del alimentador.
- Extraiga las bandas decorativas laterales y levante las placas superiores con un destornillador o similar.
- Afloje los cuatro tornillos con un destornillador de estrella (véase fig. B).
- Separe las dos mitades de la carcasa con un destornillador o similar (véase fig. C).
- Retire las baterías de la platina y del motor con ayuda de unos alicates o similares (véanse fig. D y E). Deseche cada parte por separado.

Garantía y servicio de asistencia técnica

Consulte las líneas de atención al cliente de su país en el documento de garantía adjunto.

Nuestro aparato ha sido fabricado con el máximo cuidado. Por esta razón, naturalmente, asumimos la garantía por el perfecto estado y funcionamiento del producto, en el marco de nuestras condiciones. Si, a pesar de ello, se produjera un fallo, nos encargaremos de reparar todos los defectos relativos a errores de material o de fabricación.

El periodo de garantía es de 36 meses a partir del día de la compra. Si se hace uso de la garantía, no se prolongará ni renovará el periodo de garantía. Conserve el comprobante de caja como prueba de la fecha de compra. La obligación de garantía legal no se ve limitada por esta garantía.

Quedan excluidos de la garantía:
- las piezas de desgaste como, p. ej., la lámina 4 y el bloque de cuchillas 12,
- las piezas que hayan sufrido un desgaste natural o debido al uso,
- los daños en piezas frágiles,
- los daños producidos por manipulaciones indebidas,
- los daños producidos por la utilización de piezas de recambio no originales,
- los daños producidos por un manejo inadecuado,
- los daños producidos por fuerza mayor,

– los daños debidos al incumplimiento de las indicaciones de cuidado,
– las baterías.

Asimismo, no podemos asumir ninguna responsabilidad por las consecuencias de un uso inadecuado del aparato.

Conformidad / CE

Al producto se le ha otorgado el símbolo CE de acuerdo con las siguientes normativas comunitarias:
Directiva comunitaria de baja tensión (2006 / 95 / CE)
Directiva de compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / CE)

El fabricante dispone de la declaración de conformidad correspondiente:

LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Str. 93 a
D-85748 Garching bei München

Advertencia: Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos y ópticos en la maquinilla y sus accesorios con objeto de mejorar el producto.

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	V ⎓	Corrente continua (Tipo di corrente e di tensione)
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa – Pericolo di morte!		Prodotto adatto per essere pulito sotto l'acqua corrente
V ~	Volt (Tensione alternata)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Rasoio elettrico da uomo

Introduzione

Caro cliente,
La ringraziamo per il Suo acquisto e Le auguriamo di godersi il Suo nuovo rasoio da uomo Wet & Dry.

Questo rasoio è dotato di un sistema di rasatura a tripla azione con due lame di taglio su supporto elastico e che si muovono in senso opposto con lama di taglio per peli lunghi integrata, una combinazione che fornisce i migliori risultati di rasatura per tutte le tipologie di capelli. Il coperchio di protezione può essere utilizzato contemporaneamente quale inserto per "barba di tre giorni". L'apparecchio può essere utilizzato per la rasatura sia su pelle asciutta sia su pelle bagnata (funzione Wet & Dry). Grazie alla tensione d'ingresso da 100 – 240V~ dell'alimentatore, il rasoio è particolarmente adatto a essere usato in viaggio.
Queste istruzioni Le permetteranno di familiarizzare con il rasoio, rendendo facile il suo uso.
La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima della messa in funzione e di conservarle con cura per poterle leggere in futuro.
Si attenga assolutamente alle istruzioni di sicurezza al fine di evitare incidenti, ferite e danneggiamenti.

Impiego secondo le norme

L'apparecchiatura è ammessa esclusivamente per uso privato e non per uso commerciale. E' concepita esclusivamente per la rasatura di peli da barba. Nel caso di un impiego non corrispondente al suo scopo d'uso, cessa il periodo di garanzia del prodotto.

Volume di consegna

1 Rasoio
1 Coperchio di protezione
1 Componente di presa di rete con cavo di collegamento
1 Borsino dotato di chiusura lampo
1 Spazzola per la pulizia
1 Istruzioni d'uso

Descrizione dei componenti

1 Lama da taglio per peli lunghi
2 Coperchio di protezione = inserto per "barba di tre giorni"
3 Telaio per film di protezione per lame
4 Film di protezione per lama
5 Pulsanti di sblocco per telaio lamina
6 Pulsante di sblocco per testina di taglio
7 Interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

8 Cerniera ribaltabile dotata di molla per la testa della lama
9 Testa della lama
10 Dispositivo di controllo del caricamento per visualizzazione percentuale del livello di caricamento
11 Presa per collegamento dell'alimentatore
12 Blocco lamette

Dati tecnici

Alimentatore con spina:

Tensione d'ingresso:	100–240 V~, 50 / 60 Hz
Tensione di uscita:	4,5 V ⎓, 1000 mA
Classe di protezione:	▣
Tipo di protezione:	resistente all'acqua, IP44
Condizioni di utilizzo:	da utilizzare esclusivamente in locali interni

Rasoio:

Art. n° L&P:	9113058
Accumulatori:	2 accumulatori al Ni-MH da 1,2 V HR6 (tipo AA) 1200 mAh
Temperatura ambiente di utilizzo ammessa:	da 0 °C a +40 °C

Sicurezza

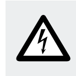


La preghiamo di leggere con attenzione queste istruzioni prima della messa in funzione.



Istruzioni di sicurezza generali

- **Quest'apparecchiatura non è concepita per essere usata da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o mancanza di esperienza e / o mancanza di conoscenze, almeno ché queste non vengano sorvegliate da una persona responsabile della sicurezza o abbiano ottenuto da parte di quest'ultima istruzioni, su come impiegare l'apparecchiatura.** I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.



Per evitare una scossa elettrica che mette a repentaglio la vita ci si attenga a quanto segue

- Non tocchi mai il componente della presa di rete con mani bagnate quando lo inserisce o lo estrae dalla presa elettrica.
- Metta in funzione l'apparecchiatura esclusivamente attenendosi alle norme indicate sulla targhetta di designazione.
- Il montaggio di un dispositivo di protezione contro corrente errata con una corrente misurabile non superiore ai 30 mA offre protezione ulteriore. Faccia eseguire il montaggio esclusivamente ad opera di un esperto elettricista.
- Conservi il rasoio e il componente della presa di rete in un luogo inaccessibile per i bambini.
- Spenga l'apparecchiatura immediatamente dopo l'uso. Tocchi il componente della presa di rete sul lato dell'involucro quando lo estrae dalla presa elettrica.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** L'apparecchiatura e il componente della presa di rete non sono impermeabili e per questo non possono assolutamente essere messi in funzione nella doccia / nella vasca da bagno. Prima della pulizia dei componenti delle lame con acqua corrente il rasoio deve essere staccato dal cavo di collegamento. Durante la pulizia del film di protezione per lama 4 il rasoio non può essere completamente immerso nell'acqua; l'involucro lo può pulire con una pezza umida.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Mantenga sempre asciutti il com-

ponente della presa di rete e il cavo di collegamento.

- Se l’apparecchiatura cade in acqua, estragga assolutamente prima il componente della presa di rete dalla presa elettrica prima di mettere le mani in acqua.



Per garantire il funzionamento perfetto ci si attenga a quanto segue

- Non esponga il rasoio a temperature inferiori agli 0 °C oppure superiori ai +40 °C. Non deponga il rasoio sui termosifoni o sugli apparecchi di riscaldamento ad aria calda.
- Faccia attenzione al fatto che il cavo di collegamento non venga incastrato in porte di armadi o tirato su delle superfici calde.
- Per sostituire il blocco delle lamette 12 non faccia uso di un cacciavite o di pinze. Altrimenti il film di protezione per lama 4 viene danneggiato.
- Per il funzionamento in rete La preghiamo di usare esclusivamente il componente della presa di rete originale contenuto nel volume di consegna. Colleghi il componente di rete esclusivamente con una presa elettrica ben accessibile. Non copra il componente della presa di rete per evitare il surriscaldamento non ammesso.
- La preghiamo di verificare il componente della presa di rete e il rasoio regolarmente per rilevare eventuali difetti meccanici.
  Sostituisca eventuali componenti difettosi con un pezzo originale (rivenditore specializzato). Non tenti mai di riparare da sola / a un’apparecchiatura difettosa! Faccia eseguire le riparazioni esclusivamente ad opera di un rivenditore specializzato o presso il nostro centro di consulenza (vedi capitolo “Garanzia e assistenza“).
-  I caricabatterie usati o difettosi non possono essere smaltiti nei rifiuti domestici! Porti i caricabatterie usati nei punti di raccolta previsti (vedi capitolo “Smaltimento“).

Prima dell’avvio

⚠ **ATTENZIONE!** Resti di olio sul film della lama. Dalla fabbrica dopo il disimballaggio si possono trovare resti di olio sul film della lama. Elimini l’olio con una pezza assorbente priva di filuzzi prima della prima messa in funzione.

Il rasoio può essere impiegato quale apparecchiatura a batterie o in rete.

Funzionamento mediante il componente della presa di rete

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non usare mai l’apparecchiatura con le mani bagnate quando è collegata al circuito elettrico.

□ Anzitutto collegare il cavo di collegamento dell’alimentatore alla presa di collegamento dell’alimentatore 11 posta sul lato inferiore dell’apparecchio, e inserire l’alimentatore nella presa. L’apparecchio è subito pronto per essere utilizzato.

Ricarica degli accumulatori

Il rasoio è fornito di due accumulatori Ni-MH a elevata capacità con protezione da sovraccarico. Gli accumulatori possono essere ricaricati anche senza limitazione di potenza. Non sussiste alcun pericolo di sovraccarico.
Nota: Per garantire una più lunga vita operativa degli accumulatori, si suggerisce di scaricare completamente gli accumulatori prima di ricaricarli nuovamente. Far funzionare l’apparecchio per scaricarlo completamente fino a quando il LED rosso comincia a lampeggiare a 20 % (richiesta di caricamento).

Prima di essere utilizzato per la prima volta, l’accumulatore del rasoio deve rimanere in carica per almeno 120 ore. Per le seguenti ricariche sono

sufficienti 90 minuti circa. Per caricare l’apparecchio procedere nel modo seguente:

- Spegnere l’apparecchio. Spingere l’interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 7 verso il basso.
- Collegare il cavo dell’alimentatore al rasoio con la presa di collegamento dell’alimentatore 11. Comincia ora la procedura di caricamento. **Nota:** I diodi luminosi (LED) verdi della lampada di controllo del caricamento 10 sul lato anteriore del rasoio visualizzano lo stato attuale di caricamento in percentuale.

Una procedura di caricamento rapida dura 5 minuti. Questo caricamento è sufficiente per una rasatura. Accumulatori ricaricati completamente consentono un utilizzo senza collegamento alla rete elettrica di circa 90 minuti.
Se durante la rasatura il rasoio dovesse spegnersi perché l’accumulatore si è scaricato, è possibile proseguire la rasatura collegando l’apparecchio alla presa di corrente.
Dopo lo spegnimento, lo stato attuale del caricamento viene visualizzato per alcuni secondi. I LED verdi lampeggiano l’uno dopo l’altro cominciando con 20 % fino allo stato attuale di caricamento. In seguito la visualizzazione si spegne.

⚠ **Nota sulla “Cura dell’accumulatore”:**
Si prega di tenere presente che per motivi tecnici dopo un lungo periodo di immagazzinaggio la capacità di accumulatori si riduce. Si devono quindi evitare lunghi tempi di immagazzinamento e l’interruzione dei cicli di caricamento e di scaricamento.

Utilizzo del blocco di accensione

Questa funzione impedisce l’involontaria accensione del rasoio durante il suo trasporto.

- Per sbloccare il blocco di accensione premere il tasto nero sull’interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 7 mentre si avvia l’apparecchio.

Utilizzo

Nota:
Questo apparecchio può essere utilizzato per la rasatura sia su pelle asciutta sia su pelle bagnata (funzione Wet & Dry). I migliori risultati di rasatura si ottengono tuttavia con la pelle asciutta. Per una rasatura a fondo, prima di procedere si consiglia di pulire e asciugare accuratamente viso e collo.

Rasatura a lamina (rasatura a secco)

L’apparecchiatura non può essere usata nei seguenti casi:

- Ferite cutanee
- Cute infiammata
- Scottatura solare
- Brufoli e bolle

Familiarizzare con l’apparecchiatura:
Dopo l’uso può apparire un arrossamento provvisorio o un’irritazione della cute. Questo fatto è del tutto normale, visto che la Sua pelle deve appena abituarsi a questo tipo di rasatura.
Questa fase generalmente dura 2 – 3 settimane. Consulti un medico se l’arrossamento o l’irritazione dovessero permanere per un periodo prolungato.

⚠ **ATTENZIONE! IL RASOIO NON È IMPERMEABILE!** Non usarla nella doccia o nella vasca da bagno, visto che altrimenti l’apparecchiatura può essere danneggiata.

- Togliere il coperchio di protezione 2 dalla testa della lama 9.
- Spingere l’interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 7 verso l’alto. Facendo questo premere il piccolo tasto nero sull’interruttore di di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO 7 (blocco dell’accensione).
- Conduca ora il rasoio in direzione verticale esercitando una lieve pressione sulla superficie della cute contro la direzione di crescita della barba. Con la mano libera tenda la pelle del

viso affinché i peli della barba si raddrizzino. Un lieve movimento di rotazione della testa della lama [9] La sostiene per afferrare le singole stoppie della barba. La lama per peli lunghi [1] integrata serve allo stesso tempo per accorciare i peli lunghi della barba.

⚠ **ATTENZIONE!** Eviti di esercitare troppa pressione sul film per evitare che il film si rompa. Inoltre una pressione troppo elevata sulla pelle diminuisce la prestazione della lama e può causare irritazioni della cute.

- Spegnimento: Spingere verso il basso l'interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO [7].
- Aprire il coperchio di protezione [2] per proteggere il film delle lame [4]!

Rasatura a umido

- Utilizzare la schiuma per rasatura a pori fini.

⚠ **ATTENZIONE!** Si sconsiglia l'utilizzo dei gel da barba, poiché altrimenti la lamina [4] e i blocchi-lama [12] possono incollarsi l'uno all'altro.

- Applicare un sottile strato di schiuma da barba sul viso. Tra tutti i prodotti cosmetici da barba la schiuma da barba rappresenta il prodotto più adatto. Non porre uno strato spesso di schiuma da barba, poiché altrimenti la prestazione del rasoio ne verrebbe pregiudicata.
- Per il resto, eseguire la rasatura come descritto nel capitolo "Rasatura a lamina".
- Qualora la testina di taglio [9] si intasasse, risciacquare il rasoio sotto acqua corrente (vedere anche il capitolo "Pulizia con acqua").

Lama di taglio per peli lunghi

La lama di taglio per peli lunghi [1] posta sul retro dell'apparecchio può essere attivata estraendola fino al punto di arresto. In seguito essa deve essere spinta fino al finecorsa in direzione della testina di taglio [9].
Essa serve ad accorciare i peli della barba più lunghi nonché a sistemare contorni, basette e baffi.

- Dopo l'utilizzo riportare la lama di taglio per peli lunghi [1] nella posizione di partenza.

Inserto "barba di tre giorni"

Il coperchio di protezione [2] in dotazione può essere utilizzato anche come inserto per barba di tre giorni. Con questo inserto si ottiene, con un accorciamento regolare, la lunghezza di una barba di circa tre giorni.
Nota: Si prega di tenere presente che il risultato della rasatura con l'ausilio di un inserto per barba di tre giorni può variare tra una crescita della barba di tre giorni e una di una settimana.

- Inserire il coperchio di protezione [2] sulla testa di taglio [9] così che esso si incastri. La lama di taglio per peli lunghi [1] è ora bloccata dal coperchio di protezione [2].
- Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO [7] verso l'alto. E' ora possibile tagliare la barba.
- Per spegnere l'apparecchio spingere nuovamente l'interruttore di ACCENSIONE / SPEGNIMENTO verso il basso [7].
  Nota: Utilizzando il coperchio di protezione [2] quale inserto per la barba di tre giorni viene a perdersi il contatto diretto della lamina con la pelle. "L'ingrassaggio" naturale del sistema di taglio con il borotalco non è possibile. Quando si esegue la pulizia dopo ogni utilizzo dell'inserto per barba di tre giorni, spargere sulla lamina una goccia di olio per lamine o per macchine da cucire. In questo modo la prestazione di taglio rimane su livelli costantemente buoni.
- Rimuovere il coperchio di protezione [2] qualora si desiderasse eseguire una "rasatura di 1 giorno" senza l'inserto per barba di tre giorni, oppure se si desiderasse utilizzare la lama di taglio per peli lunghi [1]. A tale scopo

rimuovere il coperchio di protezione 2 dalla testina di taglio 9.

Pulizia e manutenzione

Pulizia

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Per pulire il rasoio staccarlo prima dal circuito elettrico e dal cavo di collegamento. Non immergerlo mai nell'acqua o in altri liquidi!

- Pulire con cura il rasoio dopo ogni uso al fine di mantenere la sua funzionalità ottimale.
- Nel caso di pulizia regolare con acqua calda, bagnare di tanto in tanto il dispositivo per il taglio dei peli e dei capelli lunghi 1 e i blocchi delle lame 12 con olio di macchina da cucire.

Pulizia a secco:

⚠ **ATTENZIONE!** Il film non può essere pulito con la spazzola visto che altrimenti viene danneggiato. Non smonti il film!

- Premere i bottoni laterali di sbloccaggio 5 e levare il telaio del film della lama 3 tirandolo verso l'alto.
- Estrarre il telaio del film della lama 3 con un battito su una superficie piana.
- Spazzolare i blocchi delle lame 12 servendosi di una spazzola.

Pulizia con acqua:

⚠ **ATTENZIONE!** Da circa 45 °C vi è pericolo di scottature. Regolare il rubinetto una temperatura più bassa o assicurarsi che l'acqua non giunga fino alle mani o alle braccia.

La testina di taglio 9 e i blocchi-lama 12 devono essere risciacquati sotto acqua corrente da tiepida a calda (max. 70 °C):

- Premere il pulsante di sblocco 6: La testina di taglio 9 si incastra verso l'alto (vedi fig. A).
- Se necessario aggiungere del sapone liquido.
- Per una pulizia più intensiva accendere l'apparecchio per risciacquarlo (solo in modalità accumulatori).
- Pulire l'alloggiamento con un panno soffice, leggero e umido.
- Lasciare asciugare il rasoio e i componenti di taglio.

⚠ **ATTENZIONE!** Per evitare di ferirsi, non impieghi la forza quando rimonta la testa della lama 9 e non prema sul film delle lame 4!

- Afferrare la testa della lama 9 sul lato premendola dunque verso il basso per inserire i passanti di fissaggio.
- Rimontare il coperchio di protezione 2.

Manutenzione

Controllare i componenti da taglio, sostituendoli ove necessario

La qualità della rasatura viene determinata in gran parte dalle condizioni dei componenti da taglio. Visto che questi sottostanno all'usura naturale, è necessario sostituirli in tempo.

Visto che entrambi i componenti da taglio nel corso del tempo si adattano l'uno all'altro, si raccomanda la sostituzione contemporanea del film della lama 4 (quale unità insieme al telaio del film della lama 3) e del blocco delle lame 12. Può comodamente acquistare questi pezzi di ricambio presso il nostro centro di consulenza clienti (vedi numero di supporto indicato sul foglio allegato al certificato di garanzia).

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI FERIRSI SUI BORDI DA TAGLIO AFFILATI!**

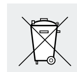
⚠ **ATTENZIONE!** Per evitare di ferirsi non premere sul nuovo film della lama 4 mentre la si monta! Film piegati o danneggiati vanno sostituiti! Premere i bottoni laterali di sbloccaggio 5 ed estrarre il telaio del film della lama 3 compiendo un movimento verso l'alto.

- Afferrare il blocco delle lame 12 su entrambe le estremità estraendolo dunque compiendo un movimento verso l'alto.
- Montare i nuovi componenti secondo la sequenza opposta.

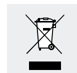
⚠ **ATTENZIONE!** Per evitare di ferirsi i blocchi delle lame 12 devono essere assolutamente inseriti all'interno degli appositi supporti!

- Afferrare il telaio del film della lama 3 esclusivamente dal lato, premendolo dunque verso il basso fino a far inserire i passanti di fissaggio.

Smaltimento



E' vietato dalle disposizioni di legge gettare accumulatori / batterie nella spazzatura domestica. Si prega di smaltire gli accumulatori / le batterie attraverso il circuito di riciclaggio o in un contenitore a ciò destinato.



Si prega di non gettare l'apparecchio (senza batterie / accumulatore) giunto al termine della sua vita operativa nella spazzatura domestica. Informarsi presso l'amministrazione cittadina o comunale sulle possibilità di uno smaltimento ecologico e corretto dell'apparecchio quale rifiuto elettrico.



L'imballaggio è rappresentato da materiali non dannosi per l'ambiente che possono essere smaltiti nei punti di raccolta locali di materiale riciclabile.

Smontaggio del caricabatterie

⚠ **ATTENZIONE!** Per evitare di ferirsi non rimetta in funzione un'apparecchiatura smontata! Non colleghi i caricabatterie smontati in un corto circuito visto che in tal caso potrebbero surriscaldarsi nel caso in cui non fossero ancora carichi!

In questo modo smonta l'apparecchiatura in modo corretto per uno smaltimento ecologico:

- Estrarre prima il rasoio dal componente di rete della presa.
- Eliminare la striscia decorativa laterale, levando la piattaforma superiore di copertura servendosi di un cacciavite o simili.
- Allentare le 4 viti servendosi di un cacciavite a croce (vedi immagine B).
- Smontare entrambi le metà dell'involucro servendosi di un cacciavite o simili (vedi immagine C).
- Staccare gli accumulatori dal circuito stampato e dal motore facendo uso di una pinza a cesoia o altro utensile (vedi figg. D, E). Smaltire i componenti in modo separato.

Garanzia e assistenza

Il centralino di Assistenza competente del Paese dell'acquirente è riportato sul foglio di garanzia allegato.

Il nostro apparecchio è stato realizzato con la massima cura. Per questo motivo ci assumiamo naturalmente la garanzia sulla natura e sulla funzionalità priva di vizi dell'apparecchio nell'ambito delle nostre condizioni di garanzia. Tuttavia in caso di guasto rimuoviamo ogni vizio determinato da difetti di materiale e di fabbricazione.

Il periodo di garanzia è di 36 mesi e ha inizio il giorno della data di acquisto. L'esecuzione della prestazione di garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a dimostrazione della data dell'avvenuto acquisto. La presente garanzia non limita gli obblighi di prestazione di garanzia previsti dalle disposizioni di legge in materia.

Non sono coperti dalla prestazione di garanzia:
- pezzi soggetti a usura, quali ad esempio lamina 4 e blocco-lame 12,
- componenti sottoposti a un'usura naturale o determinata dall'uso.
- danni a componenti fragili.
- danni provocati da interventi non autorizzati.
- danni provocati dall'utilizzo di pezzi di ricambio non originali.

– danni provocati da un utilizzo non corretto.
– danni dovuti a forza maggiore.
– danni provocati dall'inosservanza delle indicazioni di manutenzione.
– batterie, accumulatori.

Non possiamo neppure assumerci la responsabilità per le conseguenze di un utilizzo inappropriato dell'apparecchio.

Conformità / CE

In conformità con le seguenti direttive CEE sul prodotto è stato applicato il simbolo CEE:
Direttiva di bassa tensione (2006/95/CEE)
Direttiva EMV (2004/108/CEE)

La dichiarazione di conformità corrispondente è depositata presso il seguente fornitore:

LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Str. 93 a
D-85748 Garching bei München

Avviso: Nell'ambito delle ottimizzazioni del prodotto ci riserviamo di apportare modifiche tecniche ed estetiche al rasoio e ai suoi accessori.

Introdução

Segurança

Antes de utilizar o aparelho

Utilização

Limpeza e manutenção

Eliminação

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler manual de instruções!	V ⎓	Corriente continua (Tipo de corriente y de tensión)
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.
	Perigo de choque eléctrico! Tensão eléctrica perigosa – Perigo de morte!		Adequado para a limpeza sob água corrente
V~	Volts (Tensão alternada)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Máquina de barbear (bateria recarregável / corrente eléctrica)

É imprescindível a observação das instruções de segurança, de modo a evitar acidentes, ferimentos e danos.

Introdução

Estimado cliente,
agradecemos-lhe a sua escolha e esperamos que tire o melhor proveito da sua nova máquina de barbear Wet & Dry.

Esta máquina de barbear dispõe de um sistema de corte triplo com duas lâminas opostas accionadas por mola com aparador de pêlo comprido integrado: uma combinação que proporciona os melhores resultados para todos os tipos de pêlo. A tampa de protecção pode também ser utilizada como aparador para barba de 3 dias. O aparelho pode ser utilizado para barbear a seco ou com água (Função Wet & Dry). Devido à extensa amplitude da tensão de entrada de 100 – 240 V~ da fonte de alimentação, esta máquina de barbear é ideal para a utilização em viagem.
Este manual de instruções familiarizá-lo-á com a sua máquina de barbear e simplificará a sua utilização. Antes da colocação em funcionamento, leia atentamente o manual de instruções e conserve-o cuidadosamente para consulta futura.

Utilização correcta

O aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado e não para fins comerciais. Concebido apenas para o corte de pêlos faciais. Caso utilize o aparelho para fins que não os especificados, perderá o direito à garantia.

Material fornecido

1 Máquina de barbear
1 Tampa de protecção
1 Fonte de alimentação com cabo de ligação
1 Estojo com fecho de correr
1 Escova de limpeza
1 Manual de instruções

Descrição das peças

1 Aparador
2 Tampa de protecção = aparador para barba de 3 dias
3 Estrutura da grelha de corte multi-alvéolos
4 Grelha de corte multi-alvéolos

5 Botões de desbloqueio para a estrutura da grelha multi-alvéolos
6 Botão de desbloqueio para a cabeça de corte
7 Interruptor para LIGAR / DESLIGAR
8 Dobradiça com mola para cabeça de corte
9 Cabeça de corte
10 Controlo de carga com indicação percentual do estado da bateria
11 Tomada de entrada para a fonte de alimentação
12 Bloco de lâminas

Dados técnicos

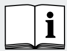
Fonte de alimentação:

Tensão de entrada:	100 – 240 V~, 50 / 60 Hz
Tensão de saída:	4,5 V ⎓, 1000 mA
Classe de protecção:	⧈
Tipo de protecção:	Protecção contra salpicos, IP44
Condições ambientais:	Indicado apenas para espaços interiores

Máquina de barbear:

L&P Art. n.°:	9113058
Baterias:	2 x 1,2 V HR6 (AA) Ni-MH, 1200 mAh
Temp. ambiente permitida:	0 °C a +40 °C

Segurança



Antes da colocação em funcionamento, leia atentamente o manual de instruções.



Indicações gerais de segurança

- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas ou falta de experiência e / ou de conhecimento, excepto se estas forem vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou que deste recebam instruções acerca da utilização do aparelho.** As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.



Para evitar perigo de morte por choque eléctrico, certifique-se de que

- Nunca entre em contacto com a fonte de alimentação com as mãos molhadas, quando a estiver a inserir ou retirar da tomada.
- Utilize o aparelho apenas conforme as indicações na placa de identificação.
- A instalação de um disjuntor diferencial com uma corrente de activação medida não superior a 30 mA oferece uma maior protecção. A instalação deve ser efectuada exclusivamente por um electricista especializado.
- Mantenha a máquina de barbear e a fonte de alimentação fora do alcance das crianças.
- Desligue o aparelho imediatamente após a utilização. Segure na fonte de alimentação pela ficha, quando estiver a retirá-la da tomada.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** O aparelho e a fonte de alimentação não são impermeáveis e, por isso, não podem ser utilizados, em caso algum, no duche / banheira. Antes de proceder à limpeza das peças de corte com água corrente, deve desligar o cabo de ligação da máquina de barbear. Durante a limpeza da grelha de corte multi-alvéolos 4, a máquina de barbear não deve estar completamente submersa em água. Poderá limpar a caixa com um pano humedecido.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Mantenha a fonte de alimentação e o cabo de rede sempre secos.

- Se o aparelho cair à água, retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada antes de o tirar da água.



Para garantir um funcionamento perfeito, deve ter em atenção o seguinte

- Não exponha a máquina de barbear a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a +40 °C. Não coloque a máquina de barbear sobre aquecedores ou radiadores.
- Certifique-se de que o cabo de ligação não fica preso em portas de armários, nem é puxado sobre superfícies quentes.
- Não utilize qualquer chave de fendas ou alicate para substituir o bloco de lâminas 12. Caso contrário, a grelha de corte multi-alvéolos 4 ficaria danificada.
- Para o funcionamento de rede, utilize apenas a fonte de alimentação original fornecida. Ligue a fonte de alimentação apenas a uma tomada de fácil acesso. Não cubra a fonte de alimentação, de modo a evitar um aquecimento não permitido.
- Verifique regularmente a fonte de alimentação e a máquina de barbear quanto a eventuais avarias mecânicas.
  Substituta, se necessário, as peças avariadas por uma peça original (loja especializada). Nunca tente reparar um aparelho avariado! As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um vendedor especializado ou pelo nosso centro de assistência técnica (ver capítulo "Garantia e Assistência Técnica").
- As baterias usadas ou avariadas não podem ser depositadas no lixo doméstico! Deposite-as nos pontos de recolha para isso previstos (ver capítulo "Eliminação").

Antes de utilizar o aparelho

⚠ **CUIDADO!** Resíduos de óleo na grelha de corte multi-alvéolos. Depois de desembalar o produto, pode encontrar resíduos de óleo provocados pela produção na grelha de corte multi-alvéolos. Antes da primeira colocação em funcionamento, remova o óleo com um pano absorvente e sem fios.

A máquina de barbear pode ser utilizada com bateria ou ligada à corrente eléctrica.

Funcionamento com a fonte de alimentação

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas, quando este se encontrar ligado à corrente eléctrica.

- ☐ Em primeiro lugar, ligue o cabo de ligação na tomada para ligar a fonte de alimentação 11 na parte inferior do aparelho e insira a ficha da fonte de alimentação numa tomada. O aparelho fica imediatamente operacional.

Carregar as baterias

A máquina de barbear está equipada com duas baterias de alta capacidade Ni-MH e protecção contra sobrecarga. As baterias podem ser recarregadas sem redução da capacidade. Não existe também perigo de sobrecarga.
Nota: De forma a garantir uma maior vida útil, recomenda-se que descarregue as baterias totalmente antes de as recarregar. Utilize o aparelho até à descarga completa e o LED começar a piscar vermelho nos 20 % (pedido de recarga).

Antes da primeira utilização, a bateria da máquina de barbear deverá ser carregada no mínimo durante 120 minutos. Para os processos de carga subsequentes, é suficiente um tempo de carregamento de aprox. 90 minutos. Para carregar as baterias, proceda da seguinte forma:

- ☐ Desligue o aparelho. Desloque o interruptor LIGAR / DESLIGAR 7 para baixo.
- ☐ Ligue o cabo da fonte de alimentação com a tomada na conexão da fonte de alimentação 11

na máquina de barbear. O aparelho inicia agora o processo de carregamento.
Nota: Os díodos emissores de luz verde (LED) da luz de controlo de carga 10 na parte frontal da máquina de barbear indicam o estado de carregamento actual em percentagem.

Um processo de carregamento rápido dura 5 minutos. Este carregamento é suficiente para uma utilização. As baterias totalmente carregadas permitem um funcionamento independente da rede de aprox. 90 minutos.
Caso a sua máquina de barbear não funcione devido a uma bateria descarregada durante o funcionamento, poderá continuar a barbear-se com a fonte de alimentação ligada.
Após a desactivação, o estado actual da bateria é indicado por poucos segundos. Durante esse processo os LED de luz verde começam a piscar a 20% sucessivamente até ao estado actual de carregamento. Depois apaga-se a indicação.

⚠ **Nota para a "conservação da bateria":** tenha em atenção que a capacidade das baterias durante períodos de armazenamento prolongados, a nível técnico, diminui. Por este motivo, evite períodos de armazenamento prolongados e a interrupção dos ciclos de carga e descarga.

Utilização do bloqueio de activação

Esta função evita a ligação involuntária da máquina de barbear durante o transporte.

- Para soltar o bloqueio de activação prima o botão pequeno preto no interruptor LIGAR / DESLIGAR 7, enquanto liga o aparelho.

Utilização

Nota:
Este aparelho pode ser utilizado tanto para barbear a seco como com água (Função Wet & Dry). Para atingir os melhores resultados, utilize a máquina de barbear com a pele seca. Para um barbear perfeito, recomenda-se que, antes de barbear, a face e o pescoço sejam cuidadosamente limpos e secos.

Barbear com a grelha multi-alvéolos (barbear a seco)

O aparelho não pode ser utilizado em:

- Ferimentos na pele
- Pele inflamada
- Queimaduras solares
- Bolhas e borbulhas

Familiarização:
Após a utilização, pode ter lugar uma inflamação passageira ou irritação da pele. Esta situação é normal, pois a pele precisa primeiro de se habituar a este tipo de barbear.
Esta processo demora, geralmente, 2 a 3 semanas. Consulte um médico caso a inflamação ou irritação permaneçam durante um período de tempo mais prolongado.

⚠ **CUIDADO! A MÁQUINA DE BARBEAR NÃO É IMPERMEÁVEL!** Não utilize o aparelho no duche ou na banheira. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.

- Retirar a tampa de protecção 2 da cabeça de corte 9.
- Deslocar o interruptor para LIGAR / DESLIGAR 7 para cima. Para tal, prima o botão pequeno preto no interruptor LIGAR / DESLIGAR 7 (Bloqueio de activação).
- Posicione agora a máquina na vertical e mova-a no sentido contrário ao do crescimento do pêlo, exercendo uma leve pressão sobre a superfície da pele. Enquanto isso, com a mão livre, estique a pele da face para que os pêlos da barba se levantem. Um movimento levemente giratório da cabeça de corte 9 ajuda a capturar pêlos individuais mais pequenos.
  O aparador integrado 1 destina-se simultaneamente ao corte de barbas mais compridas.

⚠ **CUIDADO!** Evite exercer demasiada pressão sobre a grelha multi-alvéolos, para prevenir que esta se parta. Além disso, uma pressão demasiado forte sobre a pele diminui a capacidade de corte e pode provocar irritações na pele.

- Desligar: deslocar interruptor para LIGAR / DESLIGAR 7 para baixo.
- Coloque a tampa de protecção 2 para protecção da grelha de corte multi-alvéolos 4!

Barbear com água

- Utilize espuma de barbear de porosidade fina

⚠ **CUIDADO!** Não aconselhamos a utilização de gel de barbear, pois a grelha de corte multi-alvéolos 4 e os blocos de lâminas 12 podem ficar colados uns aos outros.

- Aplique uma camada fina de espuma de barbear na sua face. De todos os produtos de barbear a espuma de barbear é mais adequada. Não aplique uma camada espessa de espuma de barbear, visto que a potência da máquina de barbear pode ficar prejudicada.
- Caso contrário, barbeie-se como descrito no capítulo “Barbear com grelha multi-alvéolos”.
- Lave a máquina de barbear sob água corrente, caso a cabeça de corte 9 fique obstruída pela espuma de barbear (ver também capítulo “Lavagem”).

Aparador de pêlos longos

O aparador de pêlos longos 1 pode ser ligado na parte de trás do aparelho, puxando-o para uma posição de fixação. Para tal, deve ser empurrado na direcção da cabeça de corte 9.
Serve para encurtar barbas mais compridas bem como para aperfeiçoar contornos, suíças e bigodes.

- Após a utilização, volte a empurrar o aparador de pêlos longos 1 para a sua posição inicial.

Aparador para barba de 3 dias

A tampa de protecção contida no volume de fornecimento 2 também pode ser utilizada como aparador para barba de 3 dias. Com esta aplicação obtém o resultado de uma barba de três dias ao cortar o comprimento regularmente.
Nota: Tenha em atenção que o resultado depois de barbear com ajuda do aparador para barba de 3 dias pode variar conforme o crescimento da barba entre uma barba de 3 dias e uma barba de 1 semana.

- Coloque a tampa de protecção 2 na cabeça de corte 9 de modo que encaixe. O aparador 1 de pêlos compridos está agora bloqueado pela tampa de protecção 2.
- Para ligar o aparelho, empurre o interruptor LIGAR / DESLIGAR 7 para cima. Pode agora cortar a barba.
- Para desligar a máquina depois de barbear, empurre novamente o interruptor LIGAR/DESLIGAR 7 para baixo.
  Nota: Na utilização da tampa de protecção 2 como aparador para barba de 3 dias o contacto directo da grelha de corte multi-alvéolos com a pele perde-se. A “lubrificação” natural do sistema de corte através de sebo não é possível. Após cada utilização do aparador para barba de 3 dias e depois da limpeza, espalhe uma gota de óleo de corte ou para máquinas de costura nas grelhas. Deste modo, está garantida uma capacidade de corte boa e contínua.
- Retire a tampa de protecção 2, caso pretenda efectuar uma barba “de 1 dia” sem aparador para barba de 3 dias ou quando pretende utilizar um aparador 1 para pêlos longos. Para tal, remova a tampa de protecção 2 da cabeça de corte 9.

Limpeza e manutenção

Limpeza

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Desligue a máquina de barbear da corrente eléctrica e do cabo de ligação para a sua limpeza. Não mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!

- Após cada utilização, limpe cuidadosamente a máquina de barbear de modo a preservar um funcionamento perfeito.
- Em caso de limpezas regulares com água quente, lubrificar ocasionalmente o aparador 1 e os blocos de lâminas 12 com óleo para máquinas de costura.

Limpeza a seco:

⚠ **CUIDADO!** A grelha nunca pode ser limpa com a escova pois, caso contrário, pode ficar danificada. Não desmonte a grelha!

- Prima os botões de desbloqueio 5 laterais e retire a estrutura da grelha de corte multi-alvéolos 3 para cima.
- Sacuda a estrutura da grelha de corte multi-alvéolos 3, batendo numa superfície plana.
- Escove os blocos de lâminas 12 com a escova de limpeza.

Lavagem:

⚠ **CUIDADO!** A partir de 45 °C existe o perigo de queimaduras. Regule a torneira misturadora para uma temperatura baixa ou certifique-se de que as suas mãos e os braços não tocam em água quente.

A cabeça de corte 9 e os blocos de lâminas 12 podem ser lavados sob água morna ou quente corrente (no máx. a 70 °C):

- Prima o botão de desbloqueio 6: a cabeça de corte 9 abre-se para cima (ver fig. A).
- Se necessário, adicione detergente líquido.
- Para uma limpeza mais profunda, ligar o aparelho para o lavar (apenas em funcionamento com baterias).
- Limpe o exterior com um pano macio ligeiramente humedecido.
- Deixe secar a máquina de barbear e as peças de corte.

⚠ **CUIDADO!** Para evitar ferimentos, não exerça força excessiva sobre a cabeça de corte 9, ao colocá-la, nem pressione a grelha de corte multi-alvéolos 4!

- Segure na cabeça de corte 9 lateralmente e pressione-a para baixo, até que as patilhas de fixação encaixem.
- Coloque novamente a tampa de protecção 2.

Manutenção

Verifique as peças de corte e, se necessário, substitua-as

A qualidade do barbear é, em grande parte, determinada pelo estado das peças de corte. Uma vez que estas estão sujeitas a um desgaste natural, é indispensável uma substituição atempada.

Visto que as peças de corte se adaptam uma à outra com o decorrer do tempo, recomenda-se a substituição simultânea da grelha de corte multi-alvéolos 4 (como unidade com a estrutura da grelha de corte multi-alvéolos 3) e do bloco de lâminas 12. Pode facilmente adquirir estas peças de substituição através do nosso centro de assistência ténica (ver linha directa de assistência técnica na adenda da garantia).

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS POR ARESTAS DE CORTE AFIADAS!**

⚠ **CUIDADO!** Para evitar ferimentos, não exerça pressão sobre a nova grelha de corte multi-alvéolos 4 ao montá-la! Substitua grelhas partidas ou danificadas!
Prima os botões de desbloqueio 5 laterais e retire a estrutura da grelha de corte multi-alvéolos 3 para cima.

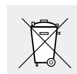
- Segure o bloco de lâminas 12 em ambas as extremidades e retire-o para cima.

□ Coloque as peças novas na sequência inversa.

⚠ **CUIDADO!** Para evitar ferimentos, os blocos de lâminas 12 devem ser impreterivelmente encaixados no suporte!

□ Segure na estrutura da grelha de corte multi-alvéolos 3 apenas lateralmente e desloque-a para baixo até que as patilhas de fixação encaixem.

Eliminação



É legalmente proibido depositar pilhas recarregáveis / pilhas no lixo doméstico. Elimine pilhas recarregáveis / pilhas através do sistema de devolução de pilhas ou de um ponto de recolha adequado no comércio.



Não deposite o aparelho (sem pilhas / pilha recarregável) no lixo doméstico no final da sua vida útil. Informe-se junto do seu município ou da sua freguesia sobre as possibilidades de uma eliminação correcta e ecológica como sucata electrónica.



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar nos pontos de reciclagem locais.

Remoção das baterias

⚠ **AVISO!** Para evitar ferimentos, não coloque um aparelho desmontado novamente em funcionamento! Não provoque um curto-circuito nas baterias desmontadas, estas podem ficar muito quentes, caso ainda conduzam corrente!

Desmonte, então, o aparelho correctamente para uma eliminação ecológica:

□ Para isso, desligue previamente a máquina de barbear da fonte de alimentação.

□ Remova as tiras decorativas laterais, retire a placa de cobertura superior com uma chave de parafusos ou semelhante.

□ Desaperte os 4 parafusos com uma chave de parafusos de estrela (ver fig. B).

□ Separe as duas metades da estrutura com uma chave de parafusos ou semelhante (ver fig. C).

□ Solte as baterias da placa e do motor com um alicate de corte diagonal ou semelhante (ver fig. D, E). Eliminar as peças separadamente.

Garantia e Assistência técnica

A linha directa de apoio ao cliente correspondente do seu país pode ser encontrada no certificado de garantia em anexo.

O nosso aparelho foi fabricado com o maior cuidado. Deste modo, se houver uma avaria, assumimos obviamente a responsabilidade pelo estado e funcionamento correctos do produto, no âmbito das nossas condições de garantia. Se, ainda assim, ocorrerem avarias provocadas por erros de material ou por defeitos de fabrico, procederemos à sua eliminação.

O período de garantia é de 36 meses e tem início no dia da compra. Se tiver em conta todas estas indicações, o período de garantia não pode ser prolongado nem renovado. Conserve o talão da caixa como comprovativo da data da compra. O dever legal de garantia não é limitado por esta garantia.

Estão excluídos da garantia:
- Peças de desgaste, como p. ex. grelha de corte multi-alvéolos 4 e bloco de lâminas 12,
- Peças que estejam submetidas a um desgaste natural ou provocado pela utilização,
- Danos em peças frágeis,
- Danos provocados por intervenções não autorizadas,
- Danos provocados pela utilização de peças de substituição não originais,

– Danos provocados por um manuseamento indevido,
– Danos provocados por força excessiva,
– Danos provocados pela inobservância das instruções de conservação,
– Pilhas, baterias.

Para além disso, não assumimos qualquer responsabilidade pelas consequências de uma utilização incorrecta do aparelho.

Conformidade / CE

O símbolo CE foi aplicado ao produto, em conformidade com as seguintes directivas da UE:
Directiva de baixa tensão (2006 / 95 / EC)
Directiva CEM (2004 / 108 / CE)

A respectiva declaração de conformidade encontra-se na posse do distribuidor:

LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Str. 93 a
D-85748 Garching bei München

Nota: No âmbito do aperfeiçoamento do produto, reservamos-nos o direito a alterações técnicas e estéticas da máquina de barbear e dos seus acessórios.

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!	V ⎓	Direct current (Type of current and voltage)
⚠	Observe caution and safety notes!		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
⚠	Caution – electric shock! Dangerous electric current – Danger to life!		Suitable for cleaning under running water.
V~	Volt (AC)	Ni-MH	Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Men's Electric Shaver

Introduction

Dear Customer,
We would like to thank you for your purchase and hope you will enjoy using your new Wet & Dry Men's Electric Shaver.

This shaver has a three-way shaving system with two spring-mounted, counter-oscillating cutters with an integrated trimmer, a combination which ensures the best shaving performance for all hair types. The protective cap can also be used as a 3-day beard attachment. The device can be used for dry or wet shaving (Wet & Dry function). The wide input voltage range (100–240 V~) of the plug-in mains adapter makes the shaver ideal for use when travelling.
These instructions will help you familiarise yourself with your shaver and make it easier for you to use it. Please read the directions for use through carefully before you start using your shaver and keep them in a safe place for future reference.
You must follow the safety instructions to avoid causing any accidents, injuries or damage.

Intended use

The razor is intended for private use only and its use has not been approved for commercial purposes. It is only designed for shaving facial hair. The guarantee expires if it is used for purposes other than intended.

Scope of delivery

1 Shaver
1 Protective cap
1 AC adaptor plug with flex
1 Travel pouch with zip
1 Cleaning brush
1 Directions for use

Description of parts

1 Long hair trimmer
2 Protective cap = 3-day beard attachment
3 Shaving foil frame
4 Shaving foil
5 Release button for foil frame
6 Release button for shaving head
7 ON / OFF switch
8 Spring-loaded pop-up hinge for shaver head
9 Shaver head
10 Charge monitor with power indicator

11 Input socket for plug-in mains adapter
12 Cutter set

Technical data

Plug-in mains adapter:

Input voltage:	100–240 V~, 50 / 60 Hz
Output voltage:	4.5 V ⎓, 1000 mA
Protection class:	⧈
Protection type:	Splash water protected, IP44
Ambient conditions:	For indoor use only

Shaver:

L&P Art. No.:	9113058
Rechargeable batteries:	2 x 1.2 V HR6 (AA) Ni-MH, 1200 mAh
Permissible ambient temperature range:	0 °C to +40 °C

Safety

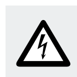


Please read these instructions carefully before using this shaver.



General safety instructions

- **This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or by those who lack the experience and / or knowledge to use it, unless they are supervised by a person responsible for ensuring safety or receive instructions from such person regarding how to use the device.** Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.



In order to avoid experiencing a life-threatening electric shock, the following must be observed

- Never take hold of the AC adaptor plug with wet hands when you are inserting it or removing it from the socket.
- Only use the device in line with the specifications on the type plate.
- The installation of a residual-current-operated protective device (RCD) with a design tripping current of not more than 30 mA offers more protection. Installation of such a device should only be carried out by a certified electrician.
- Please keep the shaver and AC adaptor plug out of the reach of children.
- Switch the device off immediately after using it. Take hold of the AC adaptor plug when pulling it out of the socket.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** The device and AC adaptor plug are not waterproof and may not be operated under the shower or in the bath. Before cleaning the cutting parts under running water, the shaver must be disconnected from the flex. When cleaning the shaving foil 4, the shaver must not be fully immersed into water. You can clean the casing with a damp cloth.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Keep the AC adaptor plug and the flex dry at all times.

- If the device has fallen into water, you must pull the AC adaptor plug out of the socket before putting your hand into the water.



In order to ensure that your shaver works perfectly, please observe the following

- Never expose your shaver to temperatures below 0 °C or above +40 °C. Do not place the shaver down on radiators or fan heaters.
- Always make sure that the flex does not get jammed in cupboard doors or is pulled over hot surfaces.
- Do not use a screwdriver or pliers to change the cutter set 12. This will damage the shaving foil 4.
- Please use only the original AC adaptor plug supplied with your shaver for mains operation. Insert the plug only into a socket within easy reach. In order to avoid inadmissible overheating, do not cover the AC adaptor plug.
- Please check the AC adaptor plug and shaver for any mechanical faults at regular intervals. Replace faulty parts with an original part if possible (see your specialist dealer). Never try to repair a faulty appliance yourself! Repairs should only be carried out by a specialist dealer or by our service centre (see section "Warranty and service").
- Used or defective rechargeable batteries must not be disposed of with the usual domestic waste! Always take your used rechargeable batteries to the designated collection point (see section on "Disposal").

Before first use

⚠ **CAUTION!** Oil residue on the shaving foil. Due to the manufacturing process, you may find some oil residue still on the shaving foil when you unpack the razor. Remove the oil with an absorbent, lint-free cloth before starting the device for the first time.

The shaver can be used as a battery-operated or mains-operated device.

Operating the shaver using the AC adaptor plug

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Never touch the device with wet hands when it is connected to the mains supply.

- First insert the connection lead of the plug-in mains adapter into the input socket for the plug-in mains adapter 11 on the underside of the device and insert the plug-in mains adapter into the mains socket. The device is ready for immediate use.

Charging the rechargeable batteries

The shaver has two high-capacity Ni-MH rechargeable batteries with overcharge protection. The batteries can be recharged without undergoing a reduction in performance. There is no risk of overcharging them.
Note: Allowing the rechargeable batteries to be completely discharged before recharging them will increase their overall service life. To completely discharge the batteries, run the device until the charge reduces to 20 % and the LED starts to flash red (indicating that a recharge is necessary).

The rechargeable battery in the shaver should be charged for at least 120 minutes before the shaver is used for the first time. For subsequent recharging processes, a charging time of about 90 minutes is adequate. Proceed as follows to charge the batteries:

- Switch off the device. Slide the ON / OFF switch 7 downwards.
- Connect the connection lead of the plug-in mains adapter to the input socket for the plug-in mains adapter 11 on the shaver. The device begins the charging process.

Note: The green light-emitting diodes (LEDs) of the charge indicator 10 on the front of the shaver show the present charge state in percent.

A quick-charge process is completed in 5 minutes. This method of charging is adequate for one shave. Fully charged batteries provide enough charge for cordless operation for about 90 minutes.
If your shaver stops during shaving because a battery has run of out charge then you can continue by connecting the shaver to the plug-in mains adapter.
After the shaver is switched off, the indicators show the present charge state of the batteries for a few seconds. The LEDs flash green, starting with the 20 % charge state LED then following one after the other, up to the present charge state. Then the charge indicator ceases to illuminate.

⚠ **Advice on battery care:** Bear in mind that, for technical reasons, the capacity of a rechargeable battery reduces over a long period of non-use. Therefore you should avoid long periods of non-use and the associated interruption of the series of charging and discharging cycles.

Using the safety lock-out

This function prevents the shaver from inadvertently switching on during transport.

- To release the safety lock-out, press the small button on the ON / OFF switch 7 at the same time as you switch on the device.

Use

Note:
This device can be used for dry or wet shaving (Wet & Dry function). The best shaving performance is obtained on dry skin. For a thorough shave, we recommend that you first carefully wash and dry your face and neck first.

Foil shave (dry shave)

Do not use the shaver if you have:
- skin lesions
- inflamed skin
- sunburn
- spots and blisters.

Familiarisation:
After using your shaver, you may have red or irritated skin for a while. This is a normal reaction because your skin has to first get used to this kind of shave. This generally takes 2 – 3 weeks. Consult a doctor if the redness or irritation continues for longer than this period.

⚠ **CAUTION! THE SHAVER IS NOT WATERPROOF!** Do not use under the shower or in the bath as this could damage the appliance.

- Remove the protective cap 2 from the shaver head 9.
- Slide the ON / OFF switch 7 upwards. When doing this press the small black button on the ON / OFF switch 7 (safety lock-out).
- Now hold the shaver upright and, using slight pressure, guide it over the surface of the skin against the direction of hair growth. Use your free hand to stretch the skin on your face so that your facial hairs stand up better. A gentle, circular motion of the shaver head 9 helps to shave off individual facial hairs.
  The integrated long hair trimmer 1 helps to trim long facial hair.

⚠ **CAUTION!** Avoid pressing too hard down on the foil to avoid breaking it. Pressing down too hard on the skin will also have an adverse effect on the shaving results and can lead to skin irritation.

- Switching off: Push the ON / OFF button 7 downwards.
- Replace the protective cap 2 to protect the shaving foil 4!

Wet shave

- Use a fine-bubbled shaving foam.

⚠ **CAUTION!** We advise against the use of shaving gel, as it can stick the foil 4 and the cutter set 12 together.

- Apply a thin layer of shaving foam to your face. Shaving foam is the most suitable choice from the wide range of available cosmetic shaving products. Do not use a thick layer of shaving foam, as this can detrimentally affect the performance of the shaver.
- Proceed with the shave in all other respects as described in the section "Foil shave".
- If the shaving head 9 becomes blocked, rinse the shaver under running water (refer to the section "Wet cleaning").

Trimmer

The trimmer 1 on the back of the device can be switched on by pushing it out into the locked position. Slide the trimmer towards the shaving head 9 as far as it will go.
It can be used for shortening longer beard hair, trimming contours, sideburns and walrus moustaches.

- After use, slide the trimmer 1 back into its initial position.

3-day beard attachment

The supplied protective cap 2 can be used as a 3-day beard attachment. Regular use of this attachment allows you to create the effect of a three day beard.
Note: Please note that using the 3-day beard attachment produces a shave corresponding to anything between a 3-day and a 7-day beard, depending on the rate of growth of your beard.

- Place the protective cap 2 on to the shaving head 9 and ensure it engages. The trimmer 1 is now blocked by the protective cap 2.
- To switch on the device, slide the ON / OFF switch 7 upwards. You can now trim your beard.
- To switch off the device, slide the ON / OFF switch 7 downwards.
  Note: When you are using the protective cap 2 as a 3-day beard attachment, the direct contact of the foil with your skin is lost. The natural lubrication of the cutting system by the secretions from your skin no longer takes place. After each use of the 3-day beard attachment, spread a drop of cutter or sewing machine oil on the foil after cleaning. This will preserve the excellent shaving performance of your shaver.
- Take off the protective cap 2 if you wish to have a "1-day shave" without using the 3-day beard attachment, or if you wish to use the trimmer 1. Detach the protective cap 2 from the shaving head 9 to do this.

Cleaning and maintenance

Cleaning

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Always disconnect the shaver from the mains supply and the flex before cleaning it. Do not immerse into water or other fluids!

- Always clean the razor after each use in order to ensure it works well.
- When cleaning the appliance regularly with warm water, occasionally moisten the long hair trimmer 1 and cutter set 12 with sewing machine oil.

Dry cleaning:

⚠ **CAUTION!** Do not clean the foil with the brush as this could damage it. Do not remove the foil!

- Press the release buttons 5 on the side and pull the shaving foil frame 3 out or blow it out.
- Knock the shaving foil frame 3 out on an even surface.
- Brush the cutter set 12 with the cleaning brush.

Wet cleaning:

⚠ **CAUTION!** Above a temperature of about 45 °C there is the risk of scolding injury. Set your mixer tap to a lower temperature or ensure that no hot water can come into contact with your hands or arms.

The shaving head 9 and cutter set 12 can be washed under lukewarm to hot running water (max. 70 °C):

- Press the release button 6: The shaving head 9 flips up (see Fig. A).
- If necessary add some liquid soap.
- Switch on the device during washing to achieve a more intensive cleaning action (cordless operation only).
- Wipe the housing with a soft, slightly moistened cloth.
- Allow the shaver and cutting parts to dry.

⚠ **CAUTION!** In order to avoid accidents, do not use force when attaching the shaver head 9 and do not press down on the shaving foil 4!

- Hold the sides of the shaver head 9 and press it down until it clips into place.
- Replace the protective cap 2.

Maintenance

Check cutting parts and replace if necessary

The quality of the shave is largely affected by the condition of the cutting parts. As they are subject to natural wear and tear, you must replace them in due time.

As both cutting parts adapt themselves to each other over time, we recommend that you replace the shaving foil 4 (as a unit with the shaving foil frame 3) and the cutter set 12 at the same time. You can easily order these replacement parts through our Service Centre (see Service Hotline on the accompanying guarantee sheet).

⚠ **WARNING! RISK OF INJURY FROM SHARP CUTTING EDGES!**

⚠ **CAUTION!** In order to avoid injuries, do not press down on the shaving foil 4 when fitting it! Replace bent or damaged foils!

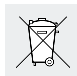
Press the release buttons 5 on the sides and pull the shaving foil frame 3 off upwards.

- Take hold of the cutter set 12 at both ends and pull off upwards.
- Insert the new parts in reverse order.

⚠ **CAUTION!** In order to avoid injuries, you must allow the cutter sets 12 click into place!

- Holding only the sides of the shaving foil frame 3, push down until it clips into place.

Disposal



You are not permitted to throw away single-use or rechargeable batteries with household refuse. Please dispose of single-use or rechargeable batteries through a battery return system or a battery collection point run by your dealer or local council.



When you decide to discard the device, please do not place it (even without batteries) into the household refuse bin. Contact your local council to find out about environmentally friendly and proper disposal of the device as electrical scrap.



The packaging consists of environmentally-friendly materials which you can dispose of at your local recycling points.

Removal of rechargeable batteries

⚠ **WARNING!** In order to avoid injuries, do not operate a disassembled appliance! Do not short-circuit any rechargeable batteries you remove from the appliance; they could become very hot if they are still charged!

This is how you can disassemble your appliance to ensure environmentally friendly disposal of it:

- First disconnect the shaver from the AC adaptor plug.
- Remove the decorative strips on the side; lever the upper cover plate off with a screwdriver or similar.
- Unscrew the 4 screws with a Phillips screwdriver (see Fig. B).
- Disassemble the two halves of the casing with a screwdriver or similar (see Fig. C).
- Separate the batteries and the trimmer or similar components from the printed circuit board and the motor (see Figs. D, E). Dispose of the parts separately.

The following types of damage and items are not covered by the warranty:
- wear parts such as foils 4 and cutter set 12,
- parts that undergo wear naturally or as a consequence of use,
- damage to fragile components,
- damage caused by unauthorised interference.
- damage caused by the use of non-original replacement parts,
- damage caused by improper handling,
- damage caused by force majeure,
- damage caused by non-observance of the maintenance advice,
- single-use and rechargeable batteries.

Similarly we cannot accept liability for the consequences of improper use of the device.

Warranty and service

The Service Hotline for your country is shown on the enclosed warranty documentation.

Extreme care was used in the manufacture of our product. Therefore we are able to provide a warranty for the defect-free condition and functioning of the product within the provisions of our warranty terms and conditions. However, should a fault develop, we will rectify all defects that are attributable to faults in materials or manufacture.

The period of warranty is 36 months and begins on the day of purchase. The performance of a service under the warranty does not extend or renew the warranty period. Please retain the sales voucher as proof of the purchase date. Your warranty rights under law are not limited by this warranty.

Conformity / CE

In accordance with the following European directives, the CE marking has been affixed to the product:
Low-voltage directive (2006 / 95 / EC)
EMC Directive (2004 / 108 / EC)

The attendant declaration of conformity is lodged at the distributor's premises.

LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Str. 93a
D-85748 Garching bei München

Note: As part of ongoing product improvements, we retain the right to make technical and visual changes to the shaver and its accessories.

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	V ⎓	Volt (Gleichspannung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogerätes fern.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Geeignet für die Reinigung unter fließendem Wasser
V ~	Volt (Wechselspannung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Herren-Rasierer (Akku / Netz)

Einleitung

Lieber Kunde,
wir bedanken uns für Ihren Einkauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Wet & Dry-Herrenrasierer.

Dieser Rasierer verfügt über ein Dreifach-Schersystem mit zwei federgelagerten, gegenläufigen Schermessern mit integriertem Langhaarschneider, eine Kombination, die für beste Rasierergebnisse bei allen Haartypen sorgt. Die Schutzkappe kann zugleich als 3-Tagebartaufsatz verwendet werden. Das Gerät kann sowohl für die Trocken- als auch für die Nassrasur (Wet & Dry-Funktion) angewendet werden.
Durch den weiten Eingangsspannungsbereich von 100 – 240 V~ des Steckernetzteiles ist der Rasierer ideal für den Gebrauch auf Reisen.
Diese Anleitung wird Sie mit Ihrem Rasierer vertraut machen und Ihnen die Bedienung erleichtern.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.
Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise, um Unfälle, Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für private Nutzung und nicht für gewerbliche Zwecke zugelassen. Es ist nur zum Rasieren von Barthaaren ausgelegt. Bei zweckfremdem Einsatz erlischt die Gewährleistung.

Lieferumfang

1 Rasierer
1 Schutzkappe
1 Steckernetzteil mit Anschlussleitung
1 Reißverschlussetui
1 Reinigungsbürste
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Langhaarschneider
2 Schutzkappe = 3-Tagebartaufsatz
3 Scherfolienrahmen
4 Scherfolie
5 Entriegelungstasten für Scherfolienrahmen
6 Entriegelungstaste für Scherkopf
7 EIN- / AUS-Schalter
8 Gefedertes Klappscharnier für Scherkopf
9 Scherkopf

10 Ladekontrolle mit prozentualer Anzeige des Ladezustands
11 Buchse Anschluss Steckernetzteil
12 Klingenblock

Technische Daten

Steckernetzteil:

Eingangsspannung:	100–240 V~, 50 / 60 Hz
Ausgangsspannung:	4,5 V ⎓, 1000 mA
Schutzklasse:	⧈
Schutzart:	Spritzwassergeschützt, IP44
Umgebungsbedingung:	Nur für Innenräume zugelassen

Rasierer:

L&P Art.Nr.:	9113058
Akkus:	2 x 1,2 V HR6 (AA) Ni-MH, 1200 mAh
Zul. Umgebungstemperatur:	0 °C bis +40 °C

Sicherheit



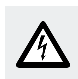
Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Zur Vermeidung eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages ist zu beachten

- Fassen Sie das Steckernetzteil niemals mit nassen Händen an, wenn Sie es in die Steckdose stecken bzw. herausziehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild.
- Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA bietet weiteren Schutz. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.
-  Bewahren Sie Rasierer und Steckernetzteil für Kinder unzugänglich auf.
- Schalten Sie das Gerät sofort nach Gebrauch aus. Fassen Sie das Steckernetzteil am Gehäuse an, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen.

 **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Das Gerät und Steckernetzteil sind nicht wasserdicht und dürfen deshalb keinesfalls in der Dusche / Badewanne betrieben werden. Vor der Reinigung der Scherteile mit fließendem Wasser muss der Rasierer von der Anschlussleitung getrennt werden. Der Rasierer darf beim Reinigen der Scherfolie 4 nicht vollständig in Wasser eingetaucht werden; das Gehäuse können Sie mit einem angefeuchteten Tuch reinigen.

 **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Halten Sie das Steckernetzteil und die Anschlussleitung immer trocken.

- Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie unbedingt zuerst das Steckernetzteil aus der Steckdose, bevor Sie ins Wasser greifen.



Zur Gewährleistung des einwandfreien Betriebes ist zu beachten

- Setzen Sie den Rasierer nicht Temperaturen unter 0 °C oder über +40 °C aus. Legen Sie den Rasierer nicht auf Heizkörpern oder Heizlüftern ab.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht in Schranktüren eingeklemmt oder über heiße Flächen gezogen wird.
- Verwenden Sie zum Auswechseln des Klingenblocks 12 keine Schraubendreher oder Zangen. Die Scherfolie 4 wird sonst beschädigt.
- Bitte verwenden Sie für den Netzbetrieb nur das mitgelieferte Original-Steckernetzteil. Schließen Sie das Netzteil nur an eine gut erreichbare Steckdose an. Decken Sie das Steckernetzteil nicht ab, um eine unzulässige Erwärmung zu vermeiden.
- Prüfen Sie bitte das Steckernetzteil und den Rasierer regelmäßig auf eventuelle mechanische Defekte.
  Tauschen Sie defekte Teile ggf. gegen ein Originalteil (Fachhandel) aus. Versuchen Sie niemals, ein defektes Gerät selbst zu reparieren! Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachhändler oder durch unser Service-Center (siehe Kapitel „Garantie und Service") ausführen.
- Verbrauchte oder defekte Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bringen Sie verbrauchte Akkus zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen (siehe Kapitel „Entsorgung").

Vor der Inbetriebnahme

⚠ **VORSICHT!** Ölrückstande auf Scherfolie. Fabrikationsbedingt können sich nach dem Auspacken Ölrückstände auf der Scherfolie befinden. Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme das Öl mit einem saugfähigen, fusselfreien Tuch.

Der Rasierer kann als Akku- oder als Netzgerät betrieben werden.

Betrieb mit dem Steckernetzteil

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Das Gerät nie mit nassen Händen benutzen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Zuerst Anschlussleitung des Steckernetzteils an die Buchse zum Anschluss des Steckernetzteils 11 an der Unterseite des Gerätes anschließen und das Steckernetzteil in die Steckdose stecken. Das Gerät ist sofort einsatzbereit.

Aufladen der Akkus

Der Rasierer ist mit zwei Ni-MH-Hochleistungsakkus und Überladeschutz ausgestattet. Die Akkus können ohne Leistungseinschränkung nachgeladen werden. Es besteht auch keine Gefahr einer Überladung. **Hinweis:** Um eine längere Lebenszeit des Akkus zu gewährleisten, empfiehlt es sich, die Akkus vor erneuter Aufladung komplett zu entladen. Betreiben Sie zum kompletten Entladen das Gerät, bis die LED bei 20 % rot zu blinken beginnt (Nachladeaufforderung).

Vor der ersten Anwendung sollte der Akku des Rasierers mindestens 120 Minuten aufgeladen werden. Für nachfolgende Ladevorgänge ist eine Ladezeit von ca. 90 Minuten ausreichend. Gehen Sie zum Aufladen der Akkus wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät aus. Schieben Sie dazu den EIN-/AUS-Schalter 7 nach unten.
- Verbinden Sie das Kabel des Steckernetzteiles mit der Buchse zum Anschluss des Steckernetzteils 11 am Rasierer. Das Gerät beginnt nun mit dem Ladevorgang.
  Hinweis: Die grünen Leuchtdioden (LEDs) der Ladekontrollleuchte 10 der Rasierer-Vorderseite zeigen den aktuellen Ladezustand in Prozent an.

Ein Schnellladevorgang dauert 5 Minuten. Diese Ladung ist für eine Rasur ausreichend.
Vollständig geladene Akkus ermöglichen einen netzunabhängigen Betrieb von ca. 90 Minuten.
Kommt Ihr Rasierer wegen eines entladenen Akkus während der Rasur zum Stillstand, so können Sie bei angeschlossenem Steckernetzteil die Rasur fortsetzen.
Nach dem Ausschalten wird der aktuelle Ladezustand für wenige Sekunden angezeigt. Dabei blinken beginnend bei 20 % die LEDs nacheinander grün bis zum aktuellen Ladezustand. Dann erlischt die Anzeige.

⚠ **Hinweis zur „Akku-Pflege":** Beachten Sie, dass die Kapazität von Akkus während längerer Lagerzeiten, technisch bedingt, nachlässt. Deshalb sollten längere Lagerzeiten und die damit verbundene Unterbrechung der Lade- und Entladezyklen vermieden werden.

Benutzung der Einschaltsperre

Diese Funktion verhindert das ungewollte Einschalten des Rasierers beim Transport.

- ☐ Drücken Sie zum Lösen der Einschaltsperre die kleine schwarze Taste auf dem EIN- / AUS-Schalter [7], während sie das Gerät einschalten.

Gebrauch

Hinweis:
Dieses Gerät ist sowohl für die Trockenrasur als auch für die Nassrasur geeignet (Wet & Dry-Funktion). Beste Rasierergebnisse erreichen Sie bei trockener Haut. Für eine gründliche Rasur empfiehlt es sich, zuvor das Gesicht und den Hals sorgfältig zu reinigen und abzutrocknen.

Folienrasur (Trockenrasur)

Das Gerät darf nicht angewendet werden bei:

- Hautwunden
- entzündeter Haut
- Sonnenbrand
- Pickeln und Blasen

Eingewöhnung:
Nach der Anwendung kann es zu einer vorübergehenden Rötung oder Reizung der Haut kommen. Das ist eine normale Erscheinung, denn Ihre Haut muss sich erst an diese Art der Rasur gewöhnen. Dies dauert im allgemeinen 2 – 3 Wochen. Holen Sie den Rat eines Arztes ein, sollte die Rötung bzw. Reizung längere Zeit anhalten.

⚠ **VORSICHT! DER RASIERER IST NICHT WASSERDICHT!** Nicht in Dusche oder Badewanne verwenden, sonst kann das Gerät beschädigt werden.

- ☐ Die Schutzkappe [2] vom Scherkopf [9] abnehmen.
- ☐ Den EIN- / AUS-Schalter [7] nach oben schieben. Drücken Sie dabei die kleine schwarze Taste auf dem EIN-/AUS-Schalter [7] (Einschaltsperre).
- ☐ Führen Sie nun den Rasierer senkrecht und mit leichtem Druck über die Hautoberfläche gegen die Bartwuchsrichtung. Spannen Sie dabei mit der freien Hand die Gesichtshaut, damit sich die Barthaare aufrichten. Eine leicht kreisende Bewegung des Scherkopfes [9] unterstützt das Erfassen einzelner Bartstoppeln.
  Der integrierte Langhaarschneider [1] dient gleichzeitig zum Kürzen längerer Barthaare.

⚠ **VORSICHT!** Vermeiden Sie zu starken Druck auf die Folie, um Folienbruch zu vermeiden. Ferner vermindert ein zu starker Druck auf die Haut die Scherleistung und kann zu Hautreizungen führen.

- ☐ Ausschalten: EIN- / AUS-Schalter [7] nach unten schieben.

- Schutzkappe 2 aufstecken zum Schutz der Scherfolie 4!

Nassrasur

- Verwenden Sie feinporigen Rasierschaum.

⚠ **VORSICHT!** Wir raten von der Verwendung von Rasiergel ab, da sonst die Scherfolie 4 und die Klingenblöcke 12 miteinander verkleben können.

- Tragen Sie eine dünne Schicht Rasierschaum auf Ihr Gesicht auf. Rasierschaum ist am besten geeignet von allen Rasierkosmetikprodukten. Verwenden Sie keine dicke Schicht Rasierschaum, da sonst die Leistung des Rasierers beeinträchtigt werden kann.
- Führen Sie ansonsten die Rasur durch wie im Kapitel „Folienrasur" beschrieben.
- Spülen Sie den Rasierer unter fließendem Wasser aus, falls der Scherkopf 9 durch Rasierschaum verstopft ist (siehe auch Kapitel „Nassreinigung").

Langhaarschneider

Der Langhaarschneider 1 auf der Geräterückseite kann durch Herausschieben in eine Arretierstellung zugeschaltet werden. Dazu muss er bis zum Anschlag in Richtung Scherkopf 9 geschoben werden.
Er dient zum Verkürzen längerer Barthaare sowie zum Trimmen von Konturen, Koteletten und Schnauzbärten.

- Schieben Sie nach der Anwendung den Langhaarschneider 1 in die Ausgangsposition zurück.

3-Tagebartaufsatz

Die im Lieferumfang enthaltene Schutzkappe 2 kann auch als 3-Tagebartaufsatz verwendet werden. Mit diesem Aufsatz erzielen Sie durch regelmäßiges Kürzen die Länge eines ca. drei Tage alten Bartes.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass das Ergebnis der Rasur mit Hilfe des 3-Tagebartaufsatzes je nach Bartwuchs zwischen einem 3-Tagebart und einem 1-Wochenbart variieren kann.

- Setzen Sie die Schutzkappe 2 auf den Scherkopf 9 auf, so dass sie einrastet. Der Langhaarschneider 1 ist nun durch die Schutzkappe 2 blockiert.
- Schieben Sie zum Einschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 7 nach oben. Sie können nun Ihren Bart nachschneiden.
- Schieben Sie zum Ausschalten nach der Rasur den EIN- / AUS-Schalter 7 wieder nach unten.
  Hinweis: Bei Verwendung der Schutzkappe 2 als 3-Tagebartaufsatz geht der direkte Kontakt der Scherfolie zur Haut verloren. Die natürliche „Fettung" des Schneidsystems durch Talg ist nicht möglich. Verteilen Sie nach jeder Verwendung des 3-Tagebartaufsatzes, im Anschluss an die Reinigung, einen Tropfen Scher- oder Nähmaschinenöl auf die Folien. So bleibt eine anhaltend gute Schneidleistung gewährleistet.
- Entfernen Sie die Schutzkappe 2, falls Sie eine „1-Tagesrasur" Rasur ohne 3-Tagebartaufsatz durchführen möchten, oder wenn Sie den Langhaarschneider 1 verwenden wollen.
  Entfernen Sie dazu die Schutzkappe 2 vom Scherkopf 9.

Reinigung und Wartung

Reinigung

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!**
Den Rasierer zur Reinigung von Stromnetz und Anschlussleitung trennen. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

- Den Rasierer nach jedem Gebrauch sorgfältig reinigen, um die optimale Funktion zu erhalten.
- Bei regelmäßiger Reinigung mit warmem Wasser den Langhaarschneider 1 und die Klingenblöcke 12 gelegentlich mit Nähmaschinenöl benetzen.

Trockenreinigung:

⚠ **VORSICHT!** Die Folie darf nicht mit der Bürste gereinigt werden, da sie sonst beschädigt wird. Bauen Sie die Folie nicht aus!

- Die seitlichen Entriegelungstasten 5 drücken und den Scherfolienrahmen 3 nach oben abziehen bzw. ausblasen.
- Den Scherfolienrahmen 3 auf ebener Fläche ausklopfen.
- Die Klingenblöcke 12 mit der Reinigungsbürste abbürsten.

Nassreinigung:

⚠ **VORSICHT!** Ab ca. 45 °C besteht Verbrühungsgefahr. Stellen Sie an Ihrer Mischbatterie eine niedrigere Temperatur ein oder stellen Sie sicher, dass kein heißes Wasser an Hände und Arme gelangen kann.

Scherkopf 9 und Klingenblöcke 12 sind unter fließendem, lauwarmem bis heißem Wasser (max. 70 °C) abwaschbar:

- Die Entriegelungstaste 6 drücken: Der Scherkopf 9 klappt nach oben auf (siehe Abb. A).
- Ggf. Flüssigseife zugeben.
- Zur intensiveren Reinigung das Gerät zum Abwaschen einschalten (nur im Akku-Betrieb).
- Das Gehäuse mit einem weichen, leicht feuchten Tuch abwischen.
- Den Rasierer und die Schneidteile trocknen lassen.

⚠ **VORSICHT!** Um Verletzungen zu vermeiden, wenden Sie beim Aufsetzen des Scherkopfes 9 keine Gewalt an und drücken Sie nicht auf die Scherfolie 4!

- Den Scherkopf 9 seitlich fassen und nach unten drücken, bis die Befestigungslaschen einrasten.
- Die Schutzkappe 2 wieder aufsetzen.

Wartung

Schneidteile überprüfen und ggf. austauschen

Die Qualität der Rasur wird weitestgehend vom Zustand der Schneidteile bestimmt. Da diese einem natürlichen Verschleiß unterliegen, ist ein rechtzeitiger Austausch unerlässlich.

Da sich beide Schneidteile im Laufe der Zeit aneinander anpassen, empfiehlt sich der gleichzeitige Austausch von Scherfolie 4 (als Einheit mit Scherfolienrahmen 3) und Klingenblock 12. Sie können diese Ersatzteile bequem über unser Service-Center (siehe Service-Hotline auf Garantie-Beiblatt) beziehen.

⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR DURCH SCHARFE SCHNITTKANTEN!**

⚠ **VORSICHT!** Um Verletzungen zu vermeiden, beim Einbau nicht auf die neue Scherfolie 4 drücken! Geknickte oder beschädigte Folien austauschen!

Seitliche Entriegelungstasten 5 drücken und den Scherfolienrahmen 3 nach oben abziehen.

- Den Klingenblock 12 an beiden Enden fassen und nach oben abziehen.
- Neue Teile in umgekehrter Reihenfolge einsetzen.

⚠ **VORSICHT!** Um Verletzungen zu vermeiden, sind die Klingenblöcke 12 unbedingt in Lagerhalterung einrasten zu lassen!

- Den Scherfolienrahmen 3 nur seitlich fassen und nach unten schieben, bis die Befestigungslaschen einrasten.

Entsorgung



Es ist gesetzlich verboten, Akkus / Batterien in den Müll zu werfen. Bitte entsorgen Sie die Akkus / Batterien über das Rücknahmesystem oder einen dafür vorgesehenen Sammelbehälter im Handel.



Bitte geben Sie das Gerät (ohne Batterien / Akku) am Ende seiner Lebensdauer nicht in Müllcontainer. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung als Elektronikschrott.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Akkuentnahme

WARNUNG! Um Verletzungen zu vermeiden, nehmen Sie ein zerlegtes Gerät nicht wieder in Betrieb! Schließen Sie die ausgebauten Akkus nicht kurz, sie könnten sehr heiß werden, falls sie doch noch geladen sind!

So zerlegen Sie das Gerät fachgerecht für eine umweltfreundliche Entsorgung:

- ☐ Dazu den Rasierer zuvor vom Steckernetzteil trennen.
- ☐ Den seitlichen Dekorstreifen entfernen, die obere Deckplatte mit einem Schraubendreher o.ä. abhebeln.
- ☐ Die 4 Schrauben mit einem Kreuzschlitzschrauben dreher lösen (siehe Abb. B).
- ☐ Beide Gehäusehälften mit einem Schraubendreher o.ä. auseinander hebeln (siehe Abb. C).
- ☐ Akkus mit Seitenschneider o.ä. von der Platine und dem Motor lösen (siehe Abb. D, E). Teile getrennt entsorgen.

Garantie und Service

Die zuständige Servicehotline Ihres Landes entnehmen Sie bitte der beigefügten Garantieunterlage.

Unser Gerät wurde mit der größten Sorgfalt hergestellt. Deshalb übernehmen wir selbstverständlich im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für die einwandfreie Beschaffenheit und Funktion des Erzeugnisses. Sollte dennoch ein Ausfall auftreten, beseitigen wir alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen.

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt am Tage des Kaufs. Durch eine Garantieleistung wird die Garantiezeit weder verlängert noch erneuert. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauftermin auf. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Von der Garantie ausgenommen sind:
- Verschleißteile, wie z. B. Scherfolie 4 und Klingenblock 12,
- Teile, die einem gebrauchsbedingten oder natürlichem Verschleiß unterliegen,
- Schäden an zerbrechlichen Teilen,
- Schäden durch unbefugte Eingriffe,
- Schäden durch Verwenden von Nicht-Original-Ersatzteilen,
- Schäden durch unsachgemäße Handhabung,
- Schäden durch höhere Gewalt,
- Schäden durch Nichteinhaltung der Pflegehinweise,
- Batterien, Akkus.

Ebenso können wir keine Haftung für die Folgen einer unsachgemäßen Anwendung des Gerätes übernehmen.

Konformität / CE

In Übereinstimmung mit folgenden europäischen Richtlinien wurde auf dem Produkt das CE-Zeichen angebracht:

Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)
EMV-Richtlinie (2004 / 108 / EC)

Die dazugehörige Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:

LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Str. 93 a
D-85748 Garching bei München

Hinweis: Im Rahmen von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Rasierer und dem Zubehör vor.

IAN 66582
LUTTER & PARTNER GmbH
Schleissheimer Strasse 93 a
D-85748 Garching bei München
L&P Art.-Nr. 9113058

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 05 / 2011
Ident.-No.: SFR 1200 A1052011-5

